



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ОГОВОРКА

В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация, действия DGP и поправки к документу Doc 9284.

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 5–16 ноября 2007 года

Пункт 2 повестки дня. Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284)* в целях их внесения в издание 2009–2010 гг.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ ДАННЫХ О ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

(Представлено Д. Бреннаном)

АННОТАЦИЯ

С целью содействия передаче информации в электронном формате вместо представления бумажного документа о перевозке опасных грузов предлагается пересмотреть некоторые положения частей 5 и 7.

Действия DGP приведены в п. 2.

1. INTRODUCTION

1.1 At the Working Group of the Whole Meeting in Memphis a paper was presented (DGP-WG/07-WP/70) that identified the data elements applicable on the dangerous goods transport document, the purpose served by those data elements and the parties that need, or may need, the information contained in those data elements.

1.2 The purpose of this paper is to propose amendments to the relevant parts of the Technical Instructions to permit the use of electronic data interchange (EDI) or electronic data processing (EDP) methods as alternative to a physical dangerous goods transport document.

1.3 In proposing these amendments, no consideration, or specification of the type of technology, infrastructure, or methodology is stated. Rather a capability requirement is included. That is the data being transmitted in lieu of the paper dangerous goods transport document must be able to be produced “without delay” on paper, in the format specified in Part 5.4 of the Technical Instructions.

1.4 The use of EDI, EDP as alternative to paper documentation has also been raised at the meeting of the UN Subcommittee of Experts as a movement from paper to data transmission has multi-modal implications. It was proposed that the UN Subcommittee should coordinate with the UN Centre for Trade Facilitation and Electronic Business (CEFACT). UN CEFACT is tasked with the development of trade facilitation and e-business standards and tools. The UN Subcommittee, in coordination with UN/CEFACT, should develop and define the data standards and format for the dangerous goods transport document. This development should be undertaken in cooperation with the modal organizations represented by ADR, ICAO and IMO.

2. ДЕЙСТВИЯ DGP

2.1 DGP предлагается изменить положения главы 4 части 5 и главы 1 части 7 следующим образом:

Часть 5

ОБЯЗАННОСТИ ГРУЗОТПРАВИТЕЛЯ

...

Глава 4

ДОКУМЕНТАЦИЯ

Расхождения в практике государств – AE 1, BN 1, CA 4, CA 20, ES 1, HK 2, MY 6, PK 3, US 1, US 7, US 12, VC 5, VC 7, VU 1, ZA 3 – касаются частей данной главы; см. таблицу A-1.

>

Примечание. Если не указывается иное, настоящие Инструкции не исключают использования ~~в дополнение к~~ в качестве альтернативы бумажной документации таких методов передачи информации, как электронная обработка информации (ЭОИ) и электронный обмен данными (ЭОД).

4.1 ~~ДОКУМЕНТАЦИЯ~~ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

4.1.1 Общие сведения

4.1.1.1 Отправитель, предлагающий опасные грузы для перевозки по воздуху, должен представить эксплуатанту информацию, относящуюся к этой партии груза, как это указано в настоящем пункте. Информация может быть представлена методами ЭОИ, или ЭОД, или в бумажном документе.

4.1.1.2 В случае использования бумажного документа отправитель, предлагающий опасные грузы для перевозки по воздуху, должен представить эксплуатанту два экземпляра документа о перевозке опасных грузов, составленного и подписанного, как это указано в настоящем пункте.

4.1.1.3 В случаях, когда информация о перевозке опасных грузов представлена методами ЭОИ или ЭОД, должна обеспечиваться возможность немедленного воспроизводства этой

информации в виде бумажного документа, а содержащиеся в ней данные должны указываться в последовательности, требуемой положениями настоящей главы.

Примечание. Все ссылки на "документ перевозки опасных грузов", содержащиеся в настоящей главе, также включают представление требуемой информации с использованием таких методов передачи информации, как электронная обработка информации (ЭОИ) и электронный обмен данными (ЭОД).

...

Часть 7

ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЛУАТАНТА

...

Глава 1

ПОРЯДОК ПРИЕМКИ

...

1.1 ПРИЕМКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ЭКСПЛУАТАНТАМИ

1.1.1 Эксплуатант не должен принимать от грузоотправителя грузовой контейнер или средство пакетирования грузов, содержащее опасные грузы, кроме:

- a) грузового контейнера для радиоактивных материалов (см. п. 7.1 части 6);
- b) средства пакетирования грузов или поддона другого типа, содержащего потребительские товары, упакованные согласно Инструкции по упаковке 910;
- ≠ c) средства пакетирования грузов или поддона другого типа, содержащих сухой лед в качестве хладагента для других опасных грузов, упакованных согласно Инструкции по упаковке 904;
- d) средства пакетирования груза или поддона другого типа, содержащего намагниченный материал.

1.1.2 Эксплуатант не должен принимать к перевозке на воздушных судах грузовое место или внешнюю упаковку с опасным грузом, или грузовой контейнер с радиоактивными материалами, или средства пакетирования грузов, или поддон другого типа, содержащие опасные грузы, указанные в подпунктах 1.1.1 b) и c):

- a) при отсутствии двух экземпляров документа о перевозке опасных грузов; или
- b) при отсутствии представленной в электронном формате информации, относящейся к этой партии грузов; или
- c) при отсутствии, если допускается, других документов.

1.1.3 В случае представления бумажного документа Один экземпляр этого документа должен сопровождать данную партию груза до конечного пункта назначения, а другой должен храниться эксплуатантом в определенном месте на земле, где к нему будет обеспечен своевременный доступ; документ должен оставаться в этом месте до прибытия грузов в конечный пункт назначения, после чего его можно хранить в любом другом месте.

1.1.4 Если информация, относящаяся к данной партии груза, представлена в электронном формате, эта информация должна находиться в распоряжении эксплуатанта в течение всего времени перевозки до конечного пункта назначения в определенном месте на земле, где к ней будет обеспечен своевременный доступ. Должна обеспечиваться возможность немедленного воспроизведения данных в виде бумажного документа. Если распечатывается бумажный документ, данные должны быть представлены в последовательности, требуемой по положениям главы 4 части 5.

1.1.5 Эксплуатант также не должен принимать грузовое место, внешнюю упаковку, грузовой контейнер или упомянутое выше средство пакетирования грузов до тех пор, пока он не проверил правильность маркировки и знаков и не удостоверился в отсутствии утечки или признаков других повреждений, нарушающих целостность груза. В отношении внешних упаковок и содержащихся в них грузовых мест эксплуатант должен принять все необходимые меры и установить, что:

...

1.3 КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЕМКИ

В целях обеспечения выполнения своих обязанностей в отношении принятия опасных грузов эксплуатанты должны пользоваться контрольным перечнем. В данном контрольном перечне должны быть предусмотрены все обоснованные меры, с тем чтобы установить, что:

- a) упаковка(и), внешняя(ие) упаковка(и) или грузовой(ые) контейнер(ы), используемая(ые) в зависимости от конкретного случая, имеет(ют) надлежащие маркировку и знаки опасности согласно положениям глав 2 и 3 части 5;
- b) документация или, в случае их представления, электронные данные составлены в соответствии с подробными требованиями главы 4 части 5;
- c) выполнены требования п. 1.1.2.

Примечание 1. В тех случаях, когда грузовые места размещаются во внешней упаковке или в грузовом контейнере, как это допускается согласно п. 1.1.1, в контрольном перечне должно предусматриваться нанесение маркировки и знаков опасности на внешнюю упаковку или поддон другого типа, или грузовой контейнер, а не на отдельные размещенные в них грузовые места. В тех случаях, когда грузовые места размещаются в средстве для пакетирования грузов, как это допускается согласно п. 1.1.1, в контрольном перечне нет необходимости предусматривать отдельную проверку упаковочных комплектов на предмет соблюдения правильности нанесения маркировки и знаков опасности.

Примечание 2. Контрольный перечень не требуется для опасных грузов в освобожденных количествах и для радиоактивного материала в освобожденных упаковках.